

SEMINCI

56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
56 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Le Gamin au vélo



Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne. Bélgica/Francia, 2011

W Ciemności

(In darkness)



Agnieszka Holland. Alemania/Polonia/Canadá, 2011

Boker Tov, Adon Fidelman

(Restauración)



Joseph Madmony. Israel, 2010

ÍNDICE

Sección Oficial. 4

W ciemności. 4

Le Gamin au vélo. 5

Boker Tov, Adon Fidelman. 6

Punto de Encuentro. 9

Terrados. 9

El dedo. 10

Marécages. 13

Tage die Bleiben. 14

Tiempo de Historia. 16

La guerra del golf. 16

Unfinished Spaces. 17

Actualidad en Seminci. 19



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 56 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, María García Arenales, Diego Morán y Emiliano Paniagua

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero, Raffaella Bompiani

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid
D.L.: VA-793/2010

SEMINCI 2011

EDITORIAL

Si de algo puede enorgullecerse la Seminci a lo largo de sus años es de haber servido como punto de partida para la carrera de muchos jóvenes cineastas que, con el paso del tiempo, han conseguido hacerse con un lugar de privilegio en la industria. Esta función es una de las que hace que un festival de estas características tenga sentido. No se trata solamente de proyectar un número indeterminado de películas. Lo importante es dar la oportunidad a los cineastas que comienzan, apostar por un talento emergente capaz de brindar grandes éxitos en un futuro inmediato. La Seminci lo ha entendido así a lo largo de su historia y nombres como el de Fernando León de Aranoa, triunfador en este certamen hace 15 años con su debut como realizador, lo ponen de manifiesto. Hoy, convertido en uno de los realizadores que hacen de cada uno de sus títulos un acontecimiento, regresa a Valladolid no para mostrar un nuevo largometraje, sino para explicar en primera persona en qué consiste su trabajo. Será una clase abierta, una 'clase magistral' en la que mostrará una faceta no tan conocida pero igualmente interesante de su papel como cineasta. Una oportunidad para acercarse a la labor de un director consagrado que comenzó, como otros muchos, en la Seminci.

If there is something the Valladolid Festival can boast about in its already long history, it is the fact that it served as a springboard for the career of many young filmmakers who have eventually managed to make a name for themselves in the film industry. If only for this reason, it would make sense to keep running a festival like the Valladolid Film Week, whose point is not just to screen a given number of films in its programme grid. Instead, the really important thing is to give an opportunity to beginner filmmakers and help nourish and develop emerging talent likely to produce successful films in the near future. The Valladolid Film Festival has long been aware of this role, as is shown by the example of filmmakers like Fernando León de Aranoa, whose successful directorial debut in the Valladolid Film Week 15 years ago is a case in point. Now that every movie he makes becomes a must-see event, he is back in the Valladolid Festival: not to present his latest movie, but to share with us his first-hand experience as a filmmaker in the course of an open master class where we shall learn about not so well known (yet equally interesting) aspects of his professional work. This is an opportunity to approach the work of an established director who began his career just like so many others in the Valladolid International Film Festival.

“El Holocausto se ha empezado a convertir en un argumento que muchas películas tratan con cierta moralina”

Agnieszka Holland



DIRECTORA DE:

W CIEMNOŚCI (In darkness)

>> ¿Conocía con anterioridad la historia de Leopold Socha que narra en la película?

No. Conocía cientos de historias de aquella época, pero no ésta. Mi primera noticia fue la lectura de la primera versión del guion que me envió David Shamoon.

>> La II Guerra Mundial y el Holocausto del pueblo judío son temas que se han abordado en el cine en innumerables ocasiones. ¿Cuál era la visión que quería aportar a su trabajo, cómo afrontó la narración de esta historia?

W ciemności es mi tercera película sobre este período, sin contar varios guiones que he escrito para otros directores. De entre todas estas historias, esta es una de las que me afectan de un modo más personal, pero lo más importante es que se trata de un relato universal, una historia que plantea las preguntas esenciales: ¿quiénes somos los seres humanos? ¿De qué somos capaces? ¿Hasta qué punto es delgada la línea que separa el bien y el mal? Son enigmas de la naturaleza humana que nunca se explican plenamente. Por eso vuelven a nosotros una y otra vez y por eso se repiten constantemente atrocidades parecidas: en Bosnia, Srebrenica, Ruanda... Una cosa sí tenía clara cuando me decidí a dirigir esta

película. Debía ser muy realista en todos los aspectos: la oscuridad, el lenguaje, la conducta de todos los personajes... En los últimos tiempos me parece percibir que el Holocausto se ha empezado a convertir en un argumento que muchas películas tratan con cierta moralina y un sentimentalismo un tanto kitsch.

>> El personaje de Leopold Socha encuentra en su contradicción quizás su mayor atractivo. En el fondo, no intenta sino sobrevivir en una época terrible.

En el guion el personaje estaba muy definido. Pero su personalidad definitiva la delineamos Robert Wienckiewicz y yo durante las fases de preproducción y rodaje. La verdad es que él profundizó mucho en el personaje, hasta el punto de sorprenderme en muchas ocasiones. Incluso a veces él mismo se sorprendía de lo que estaba descubriendo.

>> La oscuridad es un elemento crucial de la historia. Es un entorno que multiplica la sensación de terror de los protagonistas, de los judíos que pueden ser descubiertos en cualquier momento.

Tanto el director de fotografía como yo nos hemos esforzado para que la oscuridad sea

una presencia muy real, evitando las medias tintas y los tratamientos convencionales.

>> Su país ha elegido su cinta para participar en los premios Óscar. ¿Qué valor le da a este tipo de reconocimientos?

Resulta agradable que mis compañeros de profesión hayan confiado en esta película. Los premios y los reconocimientos son buenos, aunque para mí lo importante es que sirvan de apoyo a la película.

W CIEMNOŚCI

In March, 1943, Lvov, Poland is a beautiful city held in the iron grip of the Nazi occupation. The weak prey upon the weaker; the poor steal from the less poor. Near the bottom of this chain is Leopold Socha, a petty thief. His knowledge of the sewers' intricate maze of tunnels and chambers, in which he hides his loot, has earned him a menial job as a sewer worker. But there is a group of people in Lvov worse off than Socha – the Jews

W Ciemności

Calderón, día 24, 8.30 h. y 22.00 h.
Roxly A, día 25, 12.00 h. y 19.30 h.

Los hermanos Dardenne, ganadores de la Espiga de Oro en la Seminci de 1996, regresan al festival con este cuento de hadas moderno en el que un niño busca a su padre y aprende a controlar su rabia gracias a un hada madrina con el aspecto de una peluquera.



Le Gamin au vélo

(El niño de la bicicleta)

Los cineastas Luc y Jean-Pierre Dardenne se dieron a conocer en nuestro país con su segundo largometraje, *La promesse*, por el que recibieron en 1996 la Espiga de Oro y el Premio Fipresci. Después han presentado varios de sus trabajos en Valladolid: *Rosetta* (1999), *Le fils* (2002) y *L'enfant* (2005).

En la presente edición los belgas vuelven a participar en la Sección Oficial con *Le gamin au vélo*, un cuento de hadas moderno impregnado de esperanza y comprensión en el que una mujer ayuda a un chico a salir de la espiral de violencia y abandono en el que está inmerso. Una historia que habla de

la necesidad de recuperar la noción de vínculo dentro de una sociedad que fomenta en todo momento el individualismo.

El pequeño Cyril es un niño de once años al que su padre abandona temporalmente en una casa de acogida con la intención de empezar una nueva vida en una ciudad distinta, lejos de su hijo. El chico se resiste a la idea de no volver a ver a su padre y escapa del centro con el propósito de encontrarlo. En la huida conoce a Samantha, una peluquera que accede a cuidar de Cyril los fines de semana. La mujer le compra una bicicleta y hace realidad así su sueño. A partir de ahora la búsqueda será más fácil. Pero surge un nuevo problema: el novio de

Samantha no soporta la presencia de Cyril y éste acaba relacionándose con el líder de una banda de delincuentes juveniles. La rabia del chico crece y no le deja ver lo que Samantha intenta hacer por él.

Lejos de la complejidad narrativa de su anterior película, *Le silence de Lorna*, los Dardenne han construido este largometraje como si fuera un cuento de hadas tradicional en el que aparece un niño que continuamente viste de rojo. Como en *Caperucita*, aquí también la maldad acecha desde el bosque. Por otra parte, no falta el hada madrina que protege al chico. Todo elaborado con gran sencillez, con personajes que se mueven en torno a tres espacios bien definidos y, por primera vez en la carrera de estos autores, con una música que busca un punto de serenidad y alejada de cualquier tipo de sentimentalismo.

LE GAMIN AU VÉLO

Cyril, almost 12, has only one plan: to find the father who left him temporarily in a children's home. By chance he meets Samantha, who runs a hairdressing salon and agrees to let him stay with her at weekends. Cyril doesn't recognize the love Samantha feels for him, a love he desperately needs to calm his rage.

LE GAMIN AU VÉLO

Caderón, día 24, 12.00 h. y 19.00 h.
Roxo A, día 25, 9.00 h. y 16.30 h.





entrevista a

Joseph Madmony



DIRECTOR DE:

BOKER TOV, ADON FIDELMAN
(Restauración)

>> Fidelman, el protagonista de su película, se debate entre dos figuras, la de su hijo y la de su nuevo protegido. Es una elección que marca todas sus decisiones.

Sin duda el protagonista, Fidelman, tiene que enfrentarse a ese instinto paterno que ha reprimido en el curso de los años. Fidelman se siente dividido entre su hijo biológico y su hijo espiritual: el aprendiz. La elección de Anton como su heredero en el taller es la alternativa más fácil para resolver los problemas de su pasado, de su trabajo y de su oficio. A lo largo de la película, Fidelman se ve atraído hacia esa alternativa, mientras que todo parece indicar que Noah, su hijo biológico, va a perder la batalla por el cariño de su padre.

>> Ese negocio de restauración y el trabajo que llevan a cabo en el piano es un reflejo de lo que nos hacemos a nosotros mismos (o deberíamos hacer), quitar las capas viejas, estropeadas, y sacar a la luz los pedazos mejor cuidados.

La restauración en general —y más concretamente la restauración del piano— constituyen en realidad la principal metáfora de la película. Ésta trata de la capacidad que tenemos las personas de renovarnos. La metáfora de la restauración resulta irónica en el contexto del protagonista, Fidelman, quien a pesar de ser restaurador de oficio, se ha enterrado durante 40 años de su vida bajo capas y capas de polvo y serrín sin

En su segundo largometraje, el israelí Joseph Madmony muestra una doble restauración: la de un viejo piano que lleva a cabo un artesano y la del propio protagonista de la cinta, en busca de otra oportunidad.

comunicarse con su entorno ni renovarse como persona.

>> La película se apoya en unos personajes muy sólidos y definidos. ¿Cómo fue el proceso de trabajo con los actores?

La película presenta a tres personajes: un padre y dos hijos que compiten por su afecto. Decidí minimizar en el guion la información explícita que poseemos sobre cada uno de estos personajes. El objetivo era producir la impresión de que surgen a partir de una abstracción. Este carácter abstracto que afecta al guion exigió una

"La película trata sobre la capacidad que tenemos las personas para revolvamos"

labor muy concreta con cada escena para crear un equilibrio en el resultado final: un equilibrio entre la escasez de información y el naturalismo y la riqueza textual del conjunto de las escenas.

>> Boker Tov, Adon Fidelman es sólo su segundo largometraje como realizador. ¿Tiene ya claro hacia dónde quiere dirigir su carrera, cuáles son las historias en las que se siente más cómodo?

En Israel es difícil ganarse la vida dirigiendo películas únicamente. La mayoría de los directores, incluso los de éxito, hacen

mucha televisión o se dedican con bastante exclusividad a la docencia. Como a mí no me gusta dar clase en instituciones académicas, entre película y película trabajo para la televisión. Por una parte se podría decir que ello supone una interrupción en mi carrera como cineasta, pero por otra me doy cuenta de que ese trabajo me obliga a no perder de vista criterios de comunicabilidad y la importancia de hablarle directamente al espectador.

BOKER TOV, ADON FIDELMAN

In Tel Aviv's old industrial district master carpenter and restoration artist Yakov Fidelman's world shifts with the arrival at his aging shop of Anton, an eccentric young drifter and day laborer in search of a job. For a meager salary and lunch, Anton becomes the aging Fidelman's apprentice. Shortly thereafter Fidelman's lifelong business partner dies, leaving the elderly craftsman with dual problems: not only is the shop in deep financial problem, but the partner has left his half of the business to Fidelman's estranged son, Noah.

BOKER TOV, ADON FIDELMAN

Calderón, día 24, 16.30 h.
Roxy A, día 25, 22.30 h.



www.valladolidadelante.es

innovación
ideas
desarrollo
económico
creatividad
futuro



adelante
+ ciudadano AGENCIA DE INNOVACIÓN
Y DESARROLLO ECONÓMICO
DE VALLADOLID

adelante
+ ideas AGENCIA DE INNOVACIÓN
Y DESARROLLO ECONÓMICO
DE VALLADOLID

adelante
+ empleo AGENCIA DE INNOVACIÓN
Y DESARROLLO ECONÓMICO
DE VALLADOLID

adelante
+ futuro AGENCIA DE INNOVACIÓN
Y DESARROLLO ECONÓMICO
DE VALLADOLID



Ayuntamiento de
Valladolid

valladoli+D
adelante AGENCIA DE INNOVACIÓN
Y DESARROLLO ECONÓMICO
DE VALLADOLID

ESTAMOS EN: C/ Vega Sicilia, 2 Bis. 47008 - Valladolid. **983 247 401**



DIRECTOR DE:
TERRADOS

Una generación golpeada por la crisis económica y el paro que no vislumbra soluciones a corto plazo es la protagonista de la cinta de Demian Sabini. Una "precuela del 15M" a vista de azotea.

>> ¿Dónde está el origen de *Terrados*? Es una película muy pegada a la realidad.

La película surge en junio de 2010. Había montado mi propia productora hacía un año, pero no tenía ningún trabajo y comencé a pensar en hacerla. Fue algo casi espontáneo. Escribí el guion en dos o tres semanas y todo surgió muy rápido. Me he encontrado con todo el asunto del 15M de rebote, ha sido una sorpresa para mí. De hecho, apenas conocía nada y es ahora, cuando la película se está moviendo, cuando estoy más implicado en este asunto. La película es una precuela del 15M. Quería mostrar esa pasividad que ha tenido nuestra generación durante mucho tiempo. Hemos sido una generación so-

breprotegida. Es verdad que nos contaron muchas mentiras, pero también hemos sido muy comodones, no nos hemos movido cuando era necesario. Quería lanzar una llamada de atención, algo así como "haz algo, cambia de rumbo".

>>¿Trabajó con un guion cerrado? Las situaciones que plantea son muy cercanas, casi improvisadas.

El guion estaba cerrado. Creo que es muy sincero porque no he querido hablar de lo que no conocía. Me he acercado a una generación muy concreta que es la que me rodea. No pretendía contar la historia de una familia humilde golpeada por la crisis porque no sabría cómo hacerlo. Y aunque el guion estaba cerrado y no había mucho margen para la improvisación, sí di a los actores mucha libertad, les pedí que se hicieran con los personajes. Por eso busqué a actores que ya conocía y que sabía que podían encajar.

>>Ha producido, escrito, dirigido e interpretado la película. Una labor muy exigente.

Me gusta el cine y me gusta el control. Para mí la dirección, la producción, la escritura del guion o la actuación forman parte del mismo proceso. No hice la película para poder actuar en ella, surgió de manera espontánea. Si hubiera encontrado un actor que pudiera encarnar el personaje lo habría

hecho sin problema. De hecho, en mis próximos proyectos me gustaría no actuar y disfrutar de la experiencia de dirigir con más intensidad. No se puede hacerlo bien estando siempre delante de la pantalla.

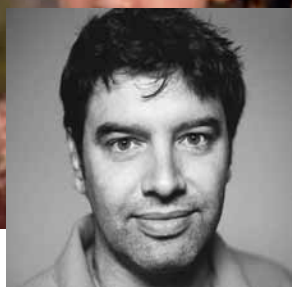
"Hemos sido una generación sobreprotegida. Nos han mentido, pero hemos sido comodones"

>> Y volvería a involucrarse en un proyecto de estas características?

No volvería a hacerlo sin medios. No tanto por mí sino porque no me gusta que la gente trabaje gratis. Es algo que, por ejemplo, en los cortometrajes, está ya casi normalizado cuando no debería ser así. Una de mis obsesiones es que, si la película consigue recuperar los 12.000 euros que costó, quiero repartir los beneficios entre los actores, que cobren por su trabajo. No creo que sea repetible. Hacer cualquier otra película con esos medios implica la posibilidad de que te salga algo muy malo.

TERRADOS

Zorrilla, día 24, 19.00 h. y día 26, 11.30 h.



entrevista a

Sergio Teubal

DIRECTOR DE:
EL DEDO

Teubal adapta una novela del escritor Alberto Assardourian en esta comedia con muchos tintes negros situada en el nacimiento de la democracia argentina. Política, asesinatos y venganza en una cinta que supone su primer acercamiento al largometraje.

>> La situación que plantea tiene un componente absurdo que, sin embargo, tiene su base en la realidad.

Todo absurdo tiene que tener anclaje en la realidad. Es muy importante que, a pesar de que la situación sea absurda, sea verosímil. Como espectador uno tiene que

creer que a los personajes les está pasando en serio lo que ves y, en el caso de *El dedo*, en Argentina, y creo también en el mundo, ha habido situaciones similares donde la gente adjudica milagros o poderes a objetos inanimados... Creo que aquí el refrán se da vuelta y "hay que creer para ver".

>> También planea una metáfora de tintes políticos que, en Argentina, es casi una seña de identidad. ¿Está la sociedad de su país especialmente politizada?

Estamos en un momento muy politizado, el pueblo participa más activamente de la política. Nuestra historia ha tenido períodos de "no te metas" porque hemos tenido un pasado muy represivo. El hoy, aunque tenemos mucho por aprender y mejorar democráticamente, es más participativo y la gente está mejor informada. Creo que, por lo general, la información no se acepta inmediatamente, se trabaja más. ¡Y eso hace que la salida del infierno sea más posible!

>> Rodaron en el lugar en el que está situada la historia, en la provincia de Córdoba. ¿Qué tal resultó la experiencia de trabajar allí?

Rodamos en un pueblo de 250 habitantes, y nosotros éramos 80, así que imagínate. Aumentamos la capacidad demográfica del pueblo un 30%. La experiencia de estar todos en un lugar tan aislado creo que fue muy bueno para el resultado de la película. Los técnicos y los actores estábamos muy concentrados en lo que teníamos que hacer. Había pocas distracciones y se trabajó muy bien. El clima fue excelente.

"Todas las situaciones absurdas tienen que tener anclaje en la realidad"

>> Debuta en el largometraje después de varios trabajos en el cortometraje. ¿Se ha adaptado bien al cambio?

Fue un proceso muy orgánico el pasar de los cortos y comerciales al territorio del largometraje. Yo tenía muy claro que encarar un proyecto semejante no podía ser con apuro y me formé muy bien, ensayando en varios cortometrajes y produciendo varios largometrajes para otros directores, antes de encarar el mío. Me sentí muy cómodo. Pasé por "felicidades" absolutas y "tristezas" extremas durante el proceso, con un balance netamente positivo al día de hoy.



EL DEDO

Zorrilla, día 24, 9.00 h. y día 26, 16.30 h.

VIERNES 28 DE OCTUBRE, 23:30 h.
CINES MANHATTAN (C/ Cervantes, 13-15)

LA GRAN FIESTA DEL CORTO EN LA SEMINCI

(Entrada libre)

VALE TUDO

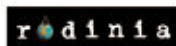
Ven y disfruta de un verdadero maratón de cortometrajes. Una noche de fiesta y cine con jóvenes directores que nos presentarán sus trabajos.

SEMINCI
ven y estrenate en



**NO TE PIERDAS ESTA SESIÓN DE CINE ININTERRUMPIDA
HASTA LA MADRUGADA**

PROMUEVEN:



COLABORAN:



PRODUCEN:





Somos Cine


SEMINCI
VALLADOLID
56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

tve

entrevista a

Guy

Édooin



DIRECTOR DE:

MARÉCAGES

El canadiense Guy Édooin sitúa en una explotación ganadera acuciada por una larga sequía este drama familiar. Una madre y un hijo deberán aprender a perdonar y a entenderse para afrontar su nueva realidad.

>> Ha situado la película en un entorno muy concreto que, además, resulta fundamental para la historia.

Antes de *Marécages*, dirigí una trilogía de cortometrajes titulada *Les Affluents*. Tanto los cortos como *Marécages* los rodé en la granja de mis padres. Me apetecía mostrar ese mundo y abordar los problemas del mundo rural y de la agricultura moder-

na. Para mí era importante ambientar el drama en una explotación lechera: quería reflejar ese ambiente y compartir mi propia experiencia. Aunque la película no sea autobiográfica, la motivación de rodar en la granja de mi familia fue muy importante.

>> El hijo protagonista vive en una etapa de confusión y de descubrimientos que no siempre son agradables...

Yo diría que durante aquel verano tan difícil Simon descubre su sexualidad. Su reacción es de curiosidad: realmente no entiende lo que le está pasando. Precisamente porque su madre es tan exigente con él, la sexualidad se convierte para Simon en un refugio, un lugar donde esconderse.

“Con esta película quería mostrar el mundo rural y compatir mi propia experiencia”

>> ¿Cómo ha sido la experiencia con los actores, en especial con los intérpretes que dan vida a la madre y al hijo? Son papeles de una gran complejidad.

Los actores son verdaderas “estrellas” en Quebec, y la verdad es que para mí dirigirlos fue una experiencia muy especial. Además, lo hacen tan bien en la película que me siento verdaderamente orgulloso

de esas interpretaciones. Fueron muy generosos conmigo y crearon una enorme empatía entre todos. Pascale es una actriz sencillamente asombrosa, llena de luz y generosidad. Me ayudó mucho a la hora de dirigir a Gabriel Maillé. Era la primera vez que yo trabajaba con un adolescente, pero la experiencia fue realmente positiva.

>> Este es su primer largometraje. En ocasiones, el paso del corto al largo puede resultar traumático. ¿Cómo ha sido en su caso? ¿Está satisfecho con el resultado?

El rodaje fue muy agradable. Por supuesto que hay muchas cosas que me gustaría cambiar en la película, pero estoy muy orgulloso del resultado. Me parece que la cinta contiene muchas escenas logradas: el nacimiento del ternero, el accidente, el club de *striptease*... La verdad es que he hecho la película que quería hacer. El rodaje fue muy divertido; se creó un ambiente estupendo. Además, compartir aquella experiencia con mis padres —ya que estábamos rodando en su granja— fue algo fantástico. En el balance final, tengo que decir que me siento muy orgulloso del resultado.

MARÉCAGES

Zorrilla, día 24, 11.30 h.

entrevista a

Pia

Strietmann

DIRECTORA DE:

TAGE DIE BLEIBEN



>> ¿Qué le atrajo de la historia hasta el punto de elegirla para su primer largometraje?

Cuando dirigía cortometrajes siempre me sentía limitada a la hora de contar lo que realmente me interesaba: los personajes y la complejidad de sus comportamientos. La idea original y la motivación que me llevaron a abordar un tema tan personal (el duelo entre absurdo y divertido, la familia que aprende a valorar la institución familiar) surgieron cuando estaba estudiando cinematografía. La elección de un tema tan personal en una ópera prima era arriesgado, pero, por otra parte, para un director debutante puede verse como un

Una muerte, la de la madre de una familia en la que la comunicación no es su mejor virtud, es precisamente el punto de partida para que el resto de sus miembros se acerquen entre sí.

regalo que te permitan contar una historia propia. ¡De este modo puedes demostrar que tienes algo que decir!

>> Narra una historia dura pero en la que no esconde la esperanza, la superación de los momentos dramáticos...

Los miembros de la familia Dewenter se han hecho mucho daño entre sí. Es una familia en la que el silencio, la desconfianza y el mutuo desinterés pesan mucho: una familia que solo existe en un nivel superficial, puesto que en su interior lleva mucho tiempo enferma. Los Dewenter son egoístas y han olvidado el significado de la solidaridad. Únicamente la muerte de la madre hace surgir la esperanza de un nuevo comienzo gracias al descubrimiento de una cercanía renovada entre padre, hijo e hija.

>> Cuenta que una muerte, la de su padre, también le sirvió para acercarse más a su familia.

Hasta entonces no me había dado cuenta de lo importante que es mi familia en mi propia vida. Pensaba que tener una familia es lo más normal del mundo y no le daba importancia. Yo tenía 24 años cuando mi padre murió de repente. Hasta entonces no había tenido que dar nada ni hacer nada para formar parte de mi familia. Tenía

“Los momentos cómicos y absurdos suelen darse en los períodos de duelo”

unos padres que me querían y eso era todo. No pensaba en ello.

>> En su película las lágrimas se mezclan con las risas, en ocasiones procedentes de un humor casi absurdo. Es algo natural, casi necesario para superar según qué acontecimientos...

Todo el mundo sabe lo especial que es ese tiempo que media entre el fallecimiento de una persona y su funeral. Seguramente son los primeros momentos los que resultan más extraños y peculiares. No hay reglas ni instrucciones, y a veces la lista de cosas que hay que hacer de cara al funeral es lo único a lo que nos podemos aferrar. Son circunstancias en las que nos sentimos desubicados y nos pasan cosas absurdas. Me pareció importante incluir momentos cómicos y absurdos porque suelen estar muy presentes en los períodos de duelo.

TAGE DIE BLEIBEN

Zorrilla, día 24, 22.00 h.

tierra de sabores

UNA MARCA PARA DISTINGUIR LA EXCELENCIA



CASTILLA Y LEÓN



entrevista a

Lucía Sánchez



La región de Murcia se ha convertido en un destino líder para los aficionados del golf de toda Europa. Lucía Sánchez aborda una cuestión con claros y muchas sombras.

DIRECTORA DE:

LA GUERRA DEL GOLF

>> ¿Por qué decidió contar esta historia?

Vivo fuera de España, y cada vez que volvía a Murcia mi familia y mis amigos me hablaban de los nuevos campos de golf, de las piscinas, de las urbanizaciones para turistas cerradas con barreras a las que no se atrevían a entrar... En un período de siete años he visto surgir de la nada este tipo de complejos urbanísticos. Me intrigaban y he querido saber más sobre ellos.

>> ¿Qué supone el golf para la región de Murcia?

Depende de a quién le pregunten. Ha cambiado el mapa de una región agrícola. Hay quienes dirán que ha traído progreso, pero hoy mismo la mayoría de casas están sin vender y las urbanizaciones de lujo parecen ciudades fantasmas. Para mí es un sinsentido.

>> Hay quienes se lucran con este negocio y otros que pierden con él. ¿Se puede hablar de que existe una 'guerra del golf'?

Hay a quien le salió mal la inversión, gente que se encontró con la crisis, empresas que

cerraron de la noche a la mañana, trabajadores de la construcción que se quedaron en paro, esperanzas de familias de cambiar de vivienda que nunca se llevaron a cabo... Hay otros, en cambio, que han vendido muy bien sus tierras, o que han sabido aprovechar el mercado. Es una guerra de dinero. Para mí es un fenómeno muy característico de nuestra sociedad.

"Esta guerra del golf es un fenómeno característico de nuestra sociedad"

>> ¿Qué es lo que pretende que el público haga después de ver su documental?

Reflexionar sobre el urbanismo salvaje, la corrupción política, el turismo de masa. Son cuestiones que me interesan muchísimo. El golf era una manera de hablar de estos temas a partir de un fenómeno y de una región que conozco bien.

>> ¿Cómo ha resultado la experiencia de rodar esta película?

Es mi experiencia más compleja, tanto desde un punto de vista de realización (dispositivos, búsqueda de personajes, obtención de autorizaciones), como también de producción (tres productores, tres países, dos versiones, otros tantos subtítulos...). Ha sido un trabajo largo y difícil, pero también gratificante.



LA GUERRA DEL GOLF

Roxy B, día 24, 11.30 h.



entrevista a



Tres arquitectos regresan al gran proyecto de sus vidas, las Escuelas Nacionales de Arte de La Habana que nunca tuvieron ocasión de concluir.

Alysa Wahmias y Benjamin Murray

DIRECTORES DE:

UNFINISHED SPACES

>>¿Cómo conocieron a los tres arquitectos protagonistas?

En 2001 tuvimos por primera vez la oportunidad de visitar las Escuelas Nacionales de Arte de La Habana: unos edificios orgánicos y modernos que estaban en ruinas, aunque seguían acogiendo a los estudiantes de arte más brillantes del país. Tras recorrer el campus, conocimos al arquitecto Roberto Gottardi. Roberto nos enseñó un viejo álbum lleno de fotografías y recortes de periódicos. Eran documentos marcados por el paso del tiempo que ilustraban la historia de este proyecto arquitectónico de carácter monumental: la primera y más imponente construcción de la revolución cubana. No podíamos dejar pasar la oportunidad de acompañar a Roberto y a sus colegas arquitectos que diseñaron con él las Escuelas Nacionales de Arte, Ricardo Porro y Vittorio Garatti, en el último tramo de su periplo emocional.

>> Es una historia nunca vista antes en la pantalla. ¿Qué creen que tiene de especial su documental?

Nuestro documental cuenta la historia de las Escuelas Nacionales de Arte, pero también la de la propia revolución cubana. Lo que es más importante: cuenta las vivencias personales que experimentaron como artistas residentes en Cuba estos arquitectos que creían en la posibilidad de la utopía, que empezaron a construirla y que, sin embargo, no llegaron a concluir su proyecto. En la actualidad, 40 años más tarde, se encuentran con la oportunidad de completar aquel sueño. *Unfinished Spaces* incluye filmaciones de

"El documental cuenta la historia de las Escuelas Nacionales de Arte y de la propia revolución cubana"

Fidel Castro en la intimidad que ponen de manifiesto su pasión por crear un escarapate internacional para las artes. Y también documenta el empeño y la entrega de tres artistas revolucionarios. Nuestro documental no trata únicamente de arquitectura, sino también de la naturaleza (y de la naturaleza humana). Retrata el envejecimiento orgánico y la inevitable decadencia física que experimentan todos los seres humanos —al igual que los lugares y las ideas políticas— en el curso del tiempo.

>> Llevar a cabo el proyecto debe de haber resultado difícil. Les ha llevado diez años y las autoridades no siempre se habrán mostrado dispuestas a colaborar...

Nuestro desafío más importante era mantener un nivel de calidad en la producción de la película que estuviera a la altura de la belleza del entorno y la arquitectura cubanos que queríamos explorar. En Cuba todo es radiante y al mismo tiempo se desmorona, por lo que queríamos que la cámara registrara todas esas imágenes sublimes sin incurrir en la idealización romántica ni caer en la trampa de los estereotipos. El acceso a los lugares que queríamos filmar fue otro reto que, afortunadamente, conseguimos superar. Aunque abandonadas en cierto momento por las autoridades cubanas, las Escuelas Nacionales de Arte se han convertido en los últimos tiempos en un emplazamiento muy protegido. Ningún otro director de cine o periodista extranjero había recibido autorización oficial para rodar allí antes de que realizáramos nuestro documental.



UNFINISHED SPACES

Roxy B, día 24, 21.30 h. y día 26, 11.30 h.

CAFÉ DE AUTOR PARA CINE DE AUTOR.



Stracto colaborador oficial de la Seminci 2011.



Visita con rúbrica de Nani Moretti

El cineasta presentó su último trabajo y recordó sus anteriores visitas a un festival que ya reconoció su trayectoria con la entrega de la Espiga de Honor



El realizador italiano Nanni Moretti, que inauguró con su nuevo trabajo, *Habemus Papam*, la 56ª edición de la Seminci, aseguraba durante su estancia en Valladolid que no utiliza fórmulas mágicas para fundir en sus trabajos la comedia y el drama. Moretti aparece en la imagen firmando una fotografía de una anterior visita al festival en el que se le entregó la Espiga de Honor.

GONZÁLEZ MACHO, CON SU ESPIGA

EL PRESIDENTE DE LA ACADEMIA DE CINE MUESTRA LA ESPIGA DE HONOR QUE EL FESTIVAL LE CONCEDÍA EN LA SESIÓN INAUGURAL EN RECONOCIMIENTO A SU ESTRECHA VINCULACIÓN CON LA SEMINCI.



Dos muestras acercan a Valladolid el aroma del cine

Las salas de exposiciones de las Francesas y de la Casa Revilla acogen dos muestras con decenas de objetos y fotografías relacionadas con el séptimo arte y con la Seminci



Realizadores como Woody Allen, Pedro Almodóvar, Bernardo Bertolucci, Jane Campion, Takeshi Kitano o Spike Lee, o actores como Javier Bardem, Antonio Banderas, Michael Caine, Claudia Cardinale, Anjelica Huston o Willem Dafoe son algunos de los profesionales que forman parte de la muestra.

En *Cine, cine, cine!!!*, mientras, los protagonistas son decenas de objetos rescatados de películas de toda la historia del cine y que pertenecen a la colección privada de Maite Mínguez Ricart.

Dos muestras relacionadas con el cine vinculan aún más estos días la ciudad de Valladolid con el séptimo arte. Si en la Sala Municipal de Exposiciones de Las Francesas es posible todavía acercarse para disfrutar de la exposición *Cine, cine, cine!!!*, la sala de la Casa Revilla acoge hasta el próximo 13 de noviembre una selección de retratos de actores y cineastas que repasa la historia de la Seminci a través de fotografías.

Unique Celebrities es el nombre de esta exposición que reúne más de medio centenar de instantáneas realizadas con la Polaroid Giant Camera, una cámara de la que únicamente existen cinco ejemplares. Los visitantes tienen la oportunidad de viajar a través de las diferentes ediciones del festival vallisoletano en compañía de algunos de los nombres más relevantes que han estado presentes en este certamen.



El árbol de las letras

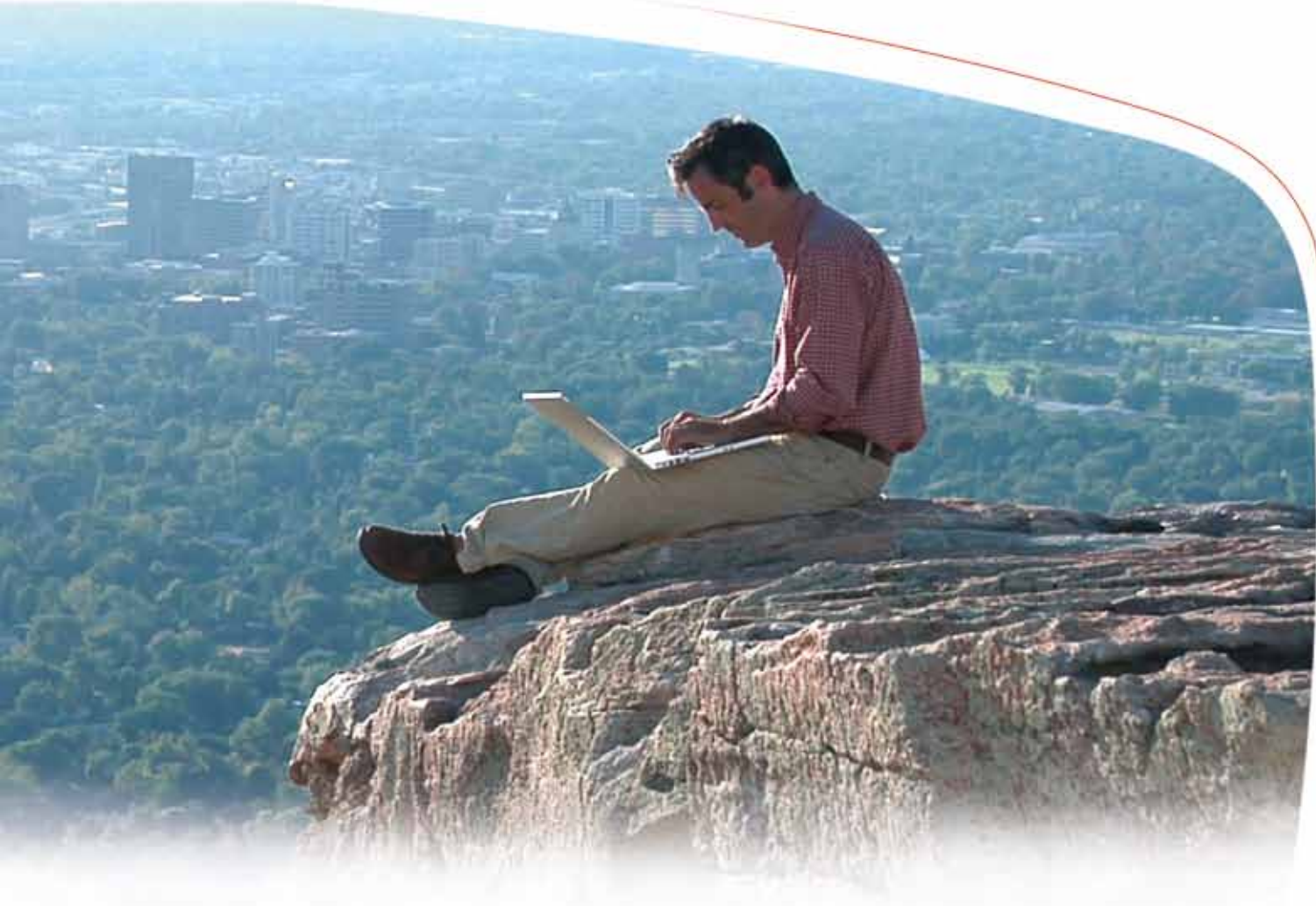
C/ Juan Mambrilla, 25
47003 VALLADOLID

Tel. 983 217 386 - Fax 983 217 387
elarbouldelasletras@gmail.com
www.elarbouldelasletras.com



RESTAURANTE GABINO
Junto al Teatro Calderón

RESERVAS 983 140 190
983 140 189



Donde quiera que estés

rtvcyl.es
radio televisión de castilla y león

Tu televisión autonómica
también está en internet

Descubre la televisión autonómica de Castilla y León



PARA VERTE BIEN
el canal donde Castilla y León es protagonista.



PARA VER DE CERCA
el canal especializado de nuestras provincias.

El equipo de *El perfecto desconocido* hace piña en la Seminci

Colm Meany y el resto de actores arroparon a Toni Bestard



El director Toni Bestard y los actores de su primer largometraje, *El perfecto desconocido*, pasaron por Valladolid para mostrar al público este trabajo rodado en Mallorca. El actor irlandés Colm Meany encabeza un reparto en el que también aparecen Ana Wagener y Carlos Santos. Bestard señalaba durante la rueda de prensa el reto que supuso, tanto a él como al guionista de la cinta, combinar en su justa medida la comedia con el drama.

La 'generación del medio siglo', a escena

Una mesa redonda aborda el papel de estos novelistas en el cine español

Directores como Mario Camus, Vicente Aranda o Antonio Isasi-Isasmendi, o escritores como Gustavo Martín Garzo participan en la mesa redonda que repasará la forma en la que los novelistas asociados con la generación del medio siglo, a los que el certamen dedica un ciclo especial esta 56ª edición, dejaron su huella en el cine español.



Tiempo de silencio

Cortometrajes con sabor de origen

'Castilla y León en Corto' proyecta seis títulos ligados a la comunidad

Una sesión especial que podrá verse también el próximo jueves acerca una selección de cortometrajes relacionados con Castilla y León. Serán seis trabajos dirigidos por Javier San Román, Andrea Fernández Alonso, Diego Puertas, Gerardo Herrero, Juan Carrascal-Ynigo y Arturo Artal y los hermanos César y José Esteban Alenda.



Combatidos

Y MAÑANA...

Zhang Yimou, Mika Kaurismäki y Ken Scott son los nombres propios de la Sección Oficial en la jornada del lunes de la 56ª Seminci.



VELJEKSET

Tres hermanos, hijos del mismo padre pero de distintas madres se reúnen para celebrar el cumpleaños de su progenitor. Los recuerdos no tardarán en aparecer.



STARBUCK

Un eterno adolescente conoce, casi a la vez, dos noticias que transformarán su vida. Su novia está embarazada, pero él ya ha sido padre cientos de veces.



SHAN ZHA SHU ZHI LIAN

Yimou narra una historia de amor en plena Revolución Cultural entre una joven de una familia 'sospechosa' y el hijo de un militar adepto al régimen.

OTRAS SECCIONES

El realizador indio Onir trae hasta Valladolid su nuevo trabajo, *I Am*, en la sección Punto de Encuentro. Tiempo de Historia presenta *Baracoa 500 años después* y *Murundak Songs of Freedom*. Y a las 22.30 h., una cita muy esperada por los espectadores del festival: La noche del corto español.

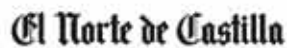
Patrocinadores Institucionales



Patrocinadores Oro



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores



SEMINCI
VALLADOLID

SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

SEMINICI

56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
56 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Le Gamin au vélo



Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne. Bélgica/Francia, 2011

W Ciemności

(In darkness)



Agnieszka Holland. Alemania/Polonia/Canadá, 2011

Boker Tov, Adon Fidelman

(Restauración)



Joseph Madmony. Israel, 2010